THÉÂTRE ITALIEN

QUADRI DI UNA RIVOLUZIONE (TABLEAUX D'UNE RÉVOLUTION)

TINO CASPANELLO **I CHIASSOSI**

MARDI 3 MARS, 19H
MERCREDI 4 MARS, 19H

1H30
SPECTACLE EN ITALIEN, SURTITRÉ EN FRANÇAIS

Dans un stade encerclé de murailles, vivent trois hommes, les derniers résistants d'une révolution manquée et non identifiée. Dehors, les autres, qui les soupçonnent, les surveillent, les attendent. L'un d'eux fait entrer dans ce cercle très fermé une femme : sa condition de future mère lui donne un statut particulier à l'intérieur du groupe, lui permet d'entrer dans la confiance de chacun, de créer des liens… et de les dissoudre. La méfiance et la chute alors se déclenchent… Une série de tableaux de peintres célèbres fait écho aux tableaux scéniques : Rembrandt, Matisse, Degas, Renoir, Van Gogh… qui ponctuent de leurs univers les dialogues épurés des personnages, en soulignant l'universalité des rapports de force et la force du silence.

Né en 1960 à Pagliara près de Messine (Sicile), **TINO CASPANELLO** est auteur, acteur et metteur en scène pour la compagnie Theatro pubblico incanto qu'il a créée. Il est diplômé de l'Académie des Beaux-Arts de Pérouse. Il a soutenu une thèse en section « scénographie » sur le Théâtre de l'absurde et une autre thèse en histoire de l'art. Il enseigne le théâtre à l'université de Messine. Son travail tente de reconstruire, dans une vision métaphysique, fragments de vie, petites fulgurances quotidiennes que, trop souvent, on a du mal à percevoir. Tino Caspanello a reçu le Prix de la critique italienne en 2008. Il a écrit une dizaine de pièces dont *Mari* qui a reçu le prix spécial du jury – Premio Riccione en 2003. Première pièce traduite en français, *Mer* est créée au Théâtre de l'Atelier à Paris en 2011. *Quadri di una rivoluzione* a reçu le prix Eurodram 2014.

Représentations hors campus
La Gare aux Artistes (Allée de la Gare, 31850 Montrabé)
MARDI 31 MARS, 15H / 20H

Actions autour des représentations
Une journée d'études transversale « Traduire ensemble pour le théâtre » sera organisée le 13 mars 2015 par Antonella Capra (italien) et Catherine Mazellier-Lajarrige (allemand) dans le cadre de l'IRPALL, avec le soutien du CeTIM, du CREG et de l'équipe Il Laboratorio.

> À paraître dans la collection Nouvelles Scènes – Italien (Presses Universitaires du Mirail) ; traduction : Christophe Mileschi ; préface : Stéphane Resche

COMÉDIENS Antonello Amodeo, Xavier Constans, Amandine Eichenne, Sarah Elorza, Louise Macaigne, Nadia Tayb, Cyril Zanin

MISE EN SCÈNE Jean-Claude Bastos
ASSISTANTES À LA MISE EN SCÈNE Antonella Capra, Giovanna Montermini
APPUI LINGUISTIQUE Giovanna Montermini
SON ET LUMIÈRES Serena Andreasi
SCÉNOGRAPHIE, DÉCORS Jean-Claude Bastos et les étudiants
SURTITRAGE réalisé et assuré par les étudiants du CeTIM dans le cadre du M1 Proscenio, sous la direction d'Antonella Capra